

- καὶ κατέδομαί γε ζῶντα.
 ΓΕ. ἐμοὶ γὰρ ἐστὶ συμβόλαιον, ἀνόσιε.
 ΚΝ. καὶ σοὶ τι; μὴ, πρὸς <τῶν> θεῶν.
 ΓΕ. συμβόλαιον οὐδέν· τοιγαροῦν 470
 προσελήλυθ' οὐ χρέος σ' ἀπαιτῶν οὐδ' ἔχων
 κλητῆρας, ἀλλ' αἰτησόμενος λεβήτιον.
 ΚΝ. λεβήτιον;
 ΓΕ. λεβήτιον.
 ΚΝ. θύειν με βοῦς οἶε ποεῖν τε ταῦθ' ἄπερ
 ὑμεῖς ποεῖτε; μαστιγία,
 ΓΕ. οὐδὲ κοχλίαν ἔγωγέ σε. 475
 ΓΕ. ἀλλ' εὐτύχει, βέλτιστε. κόψαι τὴν θύραν
 ἐκέλευσαν αἱ γυναῖκες αἰτῆσαι τε με.
 ἐπόησα τοῦτ'· οὐκ ἔστι· πάλιν ἀπαγγελῶ
 ἐλθῶν ἐκείναις. ὦ πολυτίμητοι θεοί,
 ΚΝ. ἔχῃς πολὺς ἀνθρωπός ἐστιν οὐτοσί. 480
 ἀνδροφόνος θηρί· εὐθύς ὥσπερ πρὸς φίλον
 κόπτουσιν. ἂν ἡμῶν προσιόντα τῇ θύρᾳ
 λάβω τιν', ἂν μὴ πᾶσι τοῖς ἐν τῷ τόπῳ
 παράδειγμα ποιήσω, νομίζεθ' ἕνα τινὰ
 ὄραν με τῶν πολλῶν. ὁ νῦν οὐκ οἶδ' ὅπως
 διετύχηκεν οὗτος, ὅστις ἦν ποτε.
 ΣΙΚΩΝ κάκιστ' ἀπόλοι· ἐλοιδορεῖτό σοι; τυχὸν
 ἦταις, σκατοφάγ· ὡς οὐκ ἐπίστανται τινες
 ποιεῖν τὸ τοιοῦθ'· εὐρηκ' ἐγὼ τούτου τέχνην· 490
 διακονῶ γὰρ μυρίοις ἐν τῇ πόλει
 τούτων τ' ἐνοχλῶ τοῖς γείτοσιν καὶ λαμβάνω
 σκεύη παρὰ πάντων. δεῖ γὰρ εἶναι κολακικὸν
 τὸν δεόμενον του. πρεσβύτερός τις τῇ θύρᾳ
 ὑπακῆκο· εὐθύς πατέρα καὶ πάππα[ν λέγω. 495
 γραῦς· μητέρ'. ἂν τῶν διὰ μέσου τ[ις ἦ γυνή,

- Und fress dich auf lebendig.
 Bei den Göttern, nicht!
 GET. Gibt es denn einen Handel zwischen mir und dir,
 KNE. Du Frevler?
 Keinen Handel; denn ich bin nicht hier,
 GET. Um eine Schuld zu fordern noch dich vor Gericht 470
 Zu laden, sondern bitt dich nur um einen Topf.
 KNE. Um einen Topf?
 GET. Ja, einen Topf.
 KNE. Du Rutenbalg,
 GET. Glaubst du, ich opfre Ochsen und mach's so wie ihr?
 KNE. (für sich) Nicht einmal eine Schnecke, glaub ich, opferst du. 475
 (Laut) Gehab dich wohl denn, Bester. An die Tür bei dir
 Zu klopfen und zu bitten, schickten mich die Frau.
 Das tat ich: du hast keinen; ich geh wieder hin
 Und meld es ihnen. (Im Weggehen beiseite) Gute Götter, viel
 geehrt,
 Ein rechter grauer Giftmolch ist ja dieser Mensch! 480
 (Ab in das Heiligtum.)
 KNE. (allein) Solch mörderische Bestien! Klopfen an stracks wie
 Bei einem Freund! Wenn ich da einen kriege, der
 An unsre Tür kommt, und wenn ich hier allen rings
 Nicht ein Exempel geb, dann glaubt getrost, ich sei
 Ein Allerweltsmensch. Der da hat nun irgendwie 485
 Noch einmal Glück gehabt, wer immer er auch war.
 (Ab ins Haus.)
 SIKON, KNEMON
 (Sikon tritt aus dem Heiligtum, Getas scheltend. Dann geht er im
 Selbstgespräch zu Knemons Haus. Später Knemon.)

- SIK. Zum Henker! Er beschimpfte dich? So auf gut Glück
 Hast du gefragt, du Tölpel! – Wie doch manche nicht
 Derlei verstehn; ich hab Methode draus gemacht;
 Denn Tausenden bin ich zu Diensten in der Stadt.
 Und deren Nachbarn bin ich lästig und hol mir
 Gerät von allen. Schmeichelhaft muss nämlich sein,
 Wer etwas haben möcht. Ein Ältrer öffnet mir
 Die Tür: sogleich nenn ich ihn „Vater“ und „Papa“;
 Die Alte „Mutter“; mittleren Alters eine Frau 490
 495